Приложение № / Appendix No. 4

 к Приказу ООО «Экспобанк» / to Expobank LLC Order

от / date 28.02.2019 № Пр- / No. Pr-01/19-057

Ведено в действие с / In effect since **04.03.2019**

**Заявление на предоставление информации и направлении выписок на адрес электронной почты / REQUEST FOR SENDING INFORMATION AND STATEMENTS TO THE E-MAIL ADDRESS**

**Для ЮЛ / For legal entities:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

 (полное наименование юридического лица, соответствующее уставу и свидетельству о гос. регистрации, ИНН) /

 (full name of legal entity as per the charter and state registration certificate, INN)

именуемое в дальнейшем "Клиент", в лице / hereinafter referred to as the ‘Client’ represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

 (Ф.И.О. полностью) / (full name)

действующего на основании / acting by virtue of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

**Для ИП:** Индивидуальный предприниматель / **For individual entrepreneurs:** Individual entrepreneur

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (Ф.И.О. полностью, ИНН) / (full name, INN)

(ОГРН / OGRN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от / dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_г.), именуемый(-ая) в дальнейшем "Клиент", / hereinafter referred to as the Client

поручает Банку осуществить следующие действия / instructs the Bank as follows:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Информировать по факту совершения каждой операции зачисления/ списания по указанному (-ым) в п.2 настоящего Заявления счету (счетам) и направлять информацию по операциям по счету (счетам) (далее – выписки) на адрес электронной почты, указанный в п.2 настоящего Заявления.
 | 1. Inform of each deposit and withdrawal on the account(s) specified in p.2 hereof and send the details of account(s) transactions (the ‘statements’) to the e-mail address specified in p.2 hereof.  |
| 1. Адрес электронной почты для предоставления информации об операциях по счету (счетам) и направления выписок:
 | 2. The e-mail address for sending account(s) transactions details and statements: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | 2. |
|  |
| Валюта / Currency | Номер счета, открытый в ООО «Экспобанк» / Account number opened with Expobank LLC |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. С момента направления Банком соответствующей информации/выписки на адрес электронной почты Клиента, обязанность Банка по предоставлению выписки считается исполненной, а информация/выписка считается полученной Клиентом.
 | 3. Starting from the moment of sending by the Bank of the relevant information/statement to the Client’s e-mail address, the Bank’s obligation to provide the statement shall be deemed fulfilled and the information/statement shall be deemed received by the Client. |
| Для получения информации/выписок на адрес электронной почты, обязуюсь обеспечить доступ к сети Интернет, а также необходимый размер почтового ящика, указанного Банку адреса электронной почты, для беспрепятственного получения входящих электронных сообщений. | In order to receive the information/statements to the e-mail address, I undertake to ensure the Internet access and the adequate size of the mailbox advised to the Bank for unrestricted delivery of incoming e-mails. |
| Обязуюсь незамедлительно в письменной форме предоставить Банку достоверную информацию об актуальном адресе электронной почты для информирования и направления выписок, об изменении адреса электронной почты, либо об отмене информирования /направления выписок. | I undertake to immediately provide the Bank with the valid information in writing regarding the: actual e-mail address for notifications and delivery of statements; changes in e-mail address or cancellation of notifications/statements delivery. |
| Настоящим подтверждаю, что: | I hereby confirm that: |
| * Банк не несет ответственность за достоверность и актуальность сведений об адресе электронной почты, представленном в настоящем Заявлении;
 | * The Bank shall bear no responsibility for the validity and relevance of the e-mail address details specified in this Request;
 |
| * Банк не несет ответственность за убытки, ущерб, а также иные негативные последствия, которые могут возникнуть в случае, если информация (выписки) и иные сведения, передаваемые Банком по открытым каналам связи сети Интернет путем направления на адрес электронный почты, указанный в настоящем Заявлении, станут известны (доступны) третьим лицам, в т.ч., в случае несанкционированного доступа и использования третьими лицами адреса электронный почты, логина, паролей и т.д. Клиента.
 | * The Bank shall bear no responsibility for any loss, damage or other adverse effect that may arise, if the information (statements) and other details transmitted by the Bank via the open Internet channels by sending such information (statements) to the e-mail address specified in this Request become disclosed (available) to any third parties, including in the case of unauthorized access and the use of the Client’s e-mail address, login, passwords, etc. by any third parties.
 |
| Настоящим подтверждаю своё согласие на передачу информации (выписок), составляющей банковскую тайну, по открытым каналам связи сети Интернет путем направления на адрес электронной почты, указанный в п. 2 настоящего Заявления. | I hereby confirm my consent to the transmission of information (statements) constituting bank secrecy via the open Internet channels by sending such information (statements) to the e-mail address specified in p.2 of this Request. |

**Дата / Date**  "\_\_\_\_\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_г.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 должность / position подпись / signature ФИО / full name

 м.п. / L.S.

**Отметка Банка об акцепте / Marked by the Bank as accepted:**

Заявление принял в работу / The Request accepted for processing on"\_\_\_\_\_\_" **\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_**г. сотрудник / by the specialist of

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** ООО "Экспобанк"/ Expobank LLC (наименование подразделения Банка) / (name of the Bank unit)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 подпись / signature ФИО / full name